

族群、文化认同：

从华文报纸历史 看其与新马华人的关系

新加坡国家图书管理局李光前学术基金会
彭伟步

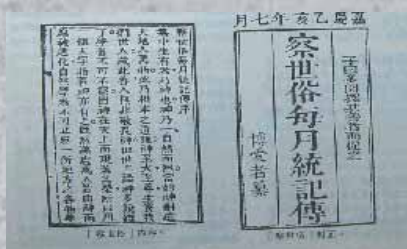
新马，作为海外华人华侨其中一个主要移居之地，由于人数众多，经济发达，一直以来都是华文传媒最繁荣的地区。长期以来，华文报纸在华人与政府之间，华人与华人之间，华人与其他种族之间架起了一座桥梁，传播政府和华社消息，扩散华族文化，不仅是新马华人重要的精神食粮，也是反映新马华人精神走向和社会发展重要的窗口，华族族群和文化认同的重要精神纽带，华族文化存在的象征。

一 新马华文报纸历史简述

新马是海外华文报刊最早的诞生地。从1815年到1837年的22年间，马六甲、巴达维亚及新加坡三地，先后出现了四份宗教性的华文杂志，即马六甲的《察世俗每月统记传》及《天下新闻》，巴达维亚的《特选撮要每月统传》以及新加坡的《东西洋考每月统记传》。

《东西洋考每月统记传》停刊后，直到1881年12月10日，以《叻报》创刊标志，从此开始了近现代华文报刊的历史。与之相随的是保皇和革命、拥孙中山与拥北洋政府、拥蒋与拥共的观点和思想论战。

1942年，日军攻占新加坡后，几乎所有的新马华文报纸停刊，报人纷纷逃难。为宣传所需，日军利用《南洋商报》的印刷设备，出版了《昭南日报》，充当日军的舆论喉舌，鼓吹大东亚共荣圈，号召华人拥戴日本为领袖，为日军侵略中国、南洋辩护，攻击英国对新马的殖民统治。日军投降后，大批报纸复刊。拥共和拥蒋的报纸展开论战。如《中兴日报》与《南侨日报》，《民声报》与《中国报》之间的论战。



资料来源：卓南生：
《中国近代报业发展史》，中国社会科学出版社2002年第一版第25页

马来西亚（马来亚）主要华文报纸创刊、停刊时间表

报纸	创刊、停刊时间
华洋新报	1890年—不详
屿报	1894年—不详
檳城新报	1896年—1936年
广时务报	1897年—1898年
南洋时报	1897年—不详
光华日报	1901年—至今
吉隆坡日报	1909年—1910年
四州周报	1911年—1911年
益群报	1919年—1936年
华侨日报	1936年—至今
星檳日报	1939年—至今，1986年改名《光明日报》，1992年被《星洲日报》收购
建国日报	1940年—1986年
中国报	1946年—至今
马来西亚通报	1957年—1994年
诗华日报	1952年—至今
美里日报	1957年—至今
国际时报	1968年—至今
自由日报	1868年—至今
亚洲时报	1976年—至今
东方日报	2003年—至今

新加坡主要华文报纸创刊、停刊时间一览表

报纸	创刊、停刊时间
叻报	1881年12月10日—1932年
星报	1890年2月14日—1898年
天南新报	1898年5月26日—1905年
日新报	1899年10月5日—1901年
图南日报	1904年1月—1905年
总汇日报	1906年—1929年（改名《总汇新报》）、 1940年卖给胡文虎，1945年停刊
星洲晨报	1907年—1910年
中兴日报	1907年7月12日—1910年停刊
国民日报	1914年5月26日—1918年8月6日停刊，1919年 10月11日—1941年以《新国民日报》刊发， 1937年6月1日被《南洋商报》收购，1941年 移至吉隆坡出版，1941年12月日军侵入吉隆坡 后停刊。
南洋商报	1923年—至今，1961年出版吉隆坡版，1971 年五月风暴后，股权逐渐转让给马来西亚人， 最终在马来西亚独立发行
星洲日报	1929年—至今，1962年出版吉隆坡版，1982 年后，独立发行
昭南日报	1942年—1945年，新马沦陷时日军所创报纸
中南日报	1946年—1957年，1947年5月16日傅无闷卖 给国民党，改名《中兴日报》
南侨日报	1946年—1950年
新明日报	1967年—至今，1967年出版吉隆坡版， 1996年吉隆坡版停刊
联合早报	1983年—至今
联合晚报	1983年—至今



昭南日报
新加坡国立图书馆李光前
参考图书馆昭南日报缩微
胶卷，索引号为 Chinese
079.5957 ZNRB No 268-3



联合早报
新加坡国立图书馆李光前
参考图书馆联合早报缩微
胶卷，索引号为 Chinese
079.5957 NYXZLH 16-31
Mar 1983

关系。这主要是因为早期中国移民背井离乡来新马，目的只是为了谋生，发财之后能够衣锦还乡，光宗耀祖。他们只是把南洋当作羁旅之地，而没有真正把南洋当作长期的生活地方。新马华人获得公民权后，拥有在当地长期居留和发展的合法权利，同时中国又取消双重国籍，种种因素作用下，众多新马华人选择了归化道路。

新马分离后，新马华人各自走上了不同的道路，境况也大不一样。新加坡成为华人主导的国家，华人为拥有自己的美丽国家而自豪，而马来西亚华人却生存于马来人为主导的社会，经常挣扎在种族关系的梦魇中，甚至产生“我爱马来西亚，马来西亚爱我吗”的感受，造成不同的族群和文化认同情感。

马来西亚政府出台以马来人为主导的政策，经常逼使华人不得不凝聚族群力量，起来维护自己的利益。因此，政府冀图通过强化对华人的同化政策，来消解华人的族群和文化认同，却反而激起华人的团结，族群感更加强烈。华人利用华文报纸通过各种形式和场合不断强化族群意识，如在新闻、评论、副刊大量刊登有关维护华人权益，推动华文教育，传播华族文化的文章。

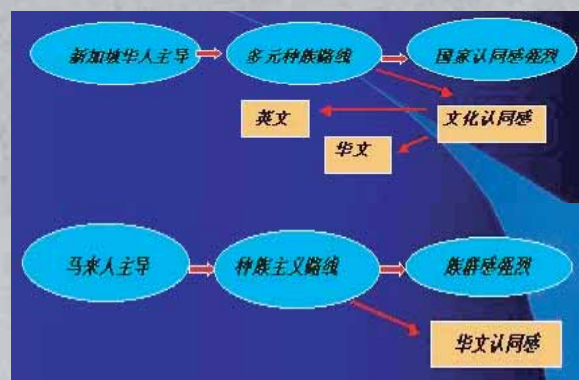
战后，新马华人社会发生了巨变。经过对公民权的争取，众多华人入籍新马。国籍和公民身份的改变，促使华人思考报纸以及个人的未来。华文报业开始本地化，新马色彩日浓。

新加坡独立后，作为总部设在新加坡的华文报纸《南洋商报》和《星洲日报》，自然要以新加坡利益为依归。而马来西亚也加强对境内报纸的管制。1982年，随着吉隆坡版的《星洲日报》被马来西亚人林庆金买断，新马两地的华文报纸从此没有任何关联。

在政府的主导下，1983年3月15日，《南洋商报》、《星洲日报》合并成《联合早报》，而马来西亚的《南洋商报》与《星洲日报》则继续发行。

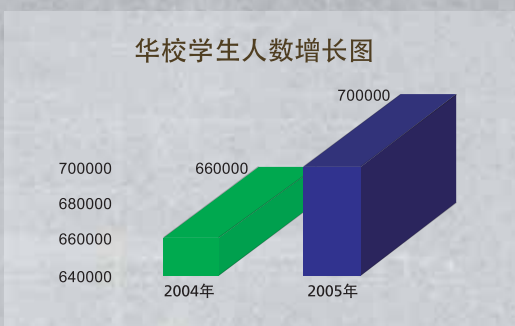
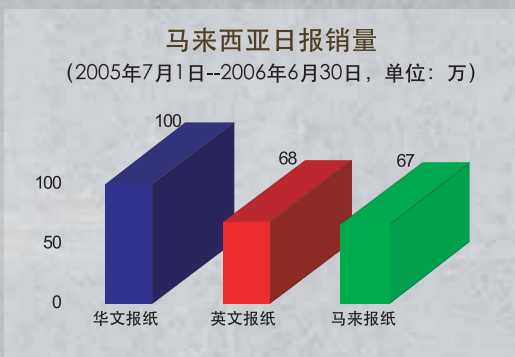
二 国家意识转变与舆论影响力

在不同的时期内，新马华文报纸与华人呈现出不同的

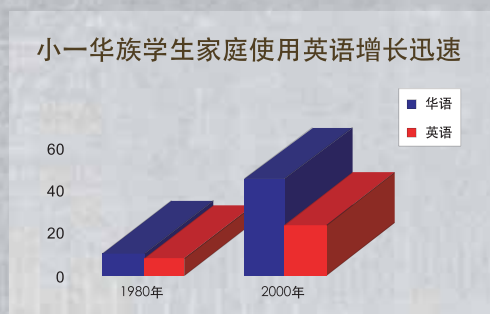


三 话语权与华文报纸

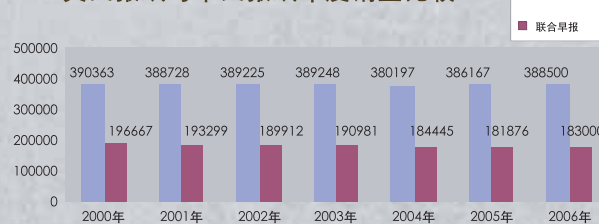
新马两地华文报纸的话语权因为各自的种族关系和政治环境不同，而呈现迥异的现象。在马来西亚，华文报纸是非主流媒体但话语权却逐渐增强。这主要体现在华文报纸销量高过其他语文报纸、华文教育蓬勃发展、影响力并不亚于其他语文报纸以及中国的迅速发展。



新加坡是由华人占主导的国家，华文报纸应该属于主流报纸，但是由于建国之后，政府推行英语，因此当老一代的华人逝去之后，从小接受英语教育的年青一代，对华语已经感到相当陌生，甚至不认识华语。由于华文教育逐渐被边缘化，华文报纸的基础被蚕食，生存的危机与日俱增，由此带来媒介地位和话语权逐渐被弱化的危险，这主要反映在华文报纸销量下滑、华文教育萎缩等。不过，作为反映华人重要文化和思想的阵地，华文报纸仍然拥有强大的话语权和影响舆论的力量。



英文报纸与华文报纸年度销量比较



四 当前多元种族、文化背景下的华文报纸与华人关系

实现种族间的和解，促进多元文化的融合，是新加坡政府一直不得不面对的问题。作为维系华人族群认同的重要文化象征，华文报纸为此作出了很大的贡献。一方面，它们以维护华人利益为己任，另一方面又通过翻译、报道异族文化，让华人对异族有更多的了解，避免文化和思想对抗。

在新加坡，华文报纸不仅履行了传播政府政策信息的重要职责，同时承担起推动双语运动、传播华夏文化的使命，在承传华夏传统价值观取得了相当大的成就。而在马来西亚，华文报纸则更多发挥族群和文化认同的重要承载物的作用，成为华夏文化的核心以及文化思想的指明灯。

五 中国迅速发展背景下的新马华文报纸与华人关系

近几年来，中国经济和社会高速发展，在这样的背景下，新加坡两国在对待中华文化和华文教育方面也发生了改变。新加坡政府倡导华语运动，鼓励人们成为双文化精英。华文报纸销量止住连年下滑的趋势，再加上人们对华语以及华夏文化有新的认识，以及大量来自马来西亚和中国的华人移民，相信今后华文报纸仍然有广阔的发展空间，至少在二十年里无生之虞。

相比较新加坡，马来西亚的华文报业则呈现更美好的未来。政府逐渐增加对华文学校的拨款，在国小开设越来越多的华语课程，而且受到马、印学生的青睐。作为报道华人动态的重要媒介，华文报纸不仅大量报道国家和华社新闻，在报道中国经济发展方面也拥有其他语文报纸无法取代的优势，成为华人社会了解中国的重要窗口。华文教育持续发展，华人养成阅读华文报纸的习惯，使得每年华文报纸的销量都有所上升，展现了华文报业在马来西亚的繁荣景象。

六 海峡华人报刊对传播中华文化的贡献

作为一个特殊的族群，海峡华人也在传播中华文化方面作出杰出贡献。

1. 特殊的族群

早期海峡华人的身上带有华人和马来人的血统，他们当中一些人很小的时候接受马来族母亲或祖母的耳濡目染，因此能够感受马来文化，接受马来人的生活。从他们身上所具有的特质以及文化教育来看，他们是一个特殊的族群，通晓马、英、华文化。在殖民时代，许多海峡华人接受英文教育，同时对英国政府效忠。接受英文教育的海峡华人，按照英国人生活方式，信奉天主教、基督教，居住在大洋房，驾驭马车和收藏艺术品等。他们既不太愿意与马来人交往，又疏离华人社区，因此成为华人和马来人之间的过渡族群。

2. 传播中华文化的媒介

许多海峡华人因为能够接受比较好的华文或英文教育，思想比较开明，这也使得他们有意识利用各种工具开启明智，传播文化与思想。他们实现这种目的主要是通过报刊来完成的。一是创办华文报刊《叻报》、《天南新报》、《振南日报》等，如薛有礼、邱菽园、林文庆等；二是创办英文报刊《海峡华人杂志》等；如林文庆、宋旺相等，三是创办马来文报刊《消息报》、《新闻报》、《商业报》、《土生华星周刊》等，如宋旺相、曾锦文、袁文成等。通过创办不同语文报纸，他们向英国人、马来人传播了华族文化。

3. 传播中华文化的作品

他们翻译大量中国古典通俗小说如：《憨仔婿》、《五美缘》、《凤娇与李旦》、《三国演义》、《水浒传》、《西游记》等。在学术领域，海峡华人也做出杰出贡献。宋旺相撰写的《新加坡华人百年史》被英国历史学家 Edwin Lee 高度评价，认为其是一部早期反映华人历史的学术巨著。林文庆翻译的《英译离骚》被剑桥大学汉学权威翟理思教授 (Prof H.A. Giles) 列为二十世纪初叶两部英译巨作之一。

我们在此挖掘海峡华人传播中华文化的历史，不仅客观评价海峡华人的历史贡献，而且讴歌他们为东西方文化交流所发挥的作用，有助于读者更加深入了解海峡华人历史，也希望有更多人从事东西方，不同种族间的文化交流，促进东西方和种族间的互动和理解。



邱菽园
资料来源:郑文辉:
《新加坡华文报业史》,
新马出版印刷公司出版
1973年第一版第31页



林文庆
资料来源:《厦大记忆建校85
周年特别报道》,《厦门日报》
2006年3月23日



薛有礼
资料来源:《联合早报创刊70
周年特刊》,联合早报出版
1993年版55页



宋旺相
资料来源:宋旺相:《新加坡
华人百年史》,新加坡中华总
商会出版1993年版封面

参考文献:

1. 蔡史君:《日军占领新加坡初期的宣传政策》,《亚洲文化》1987年。
2. 宋旺相:《新加坡华人百年史》,新加坡中华总商会出版1993年版。
3. 王慷鼎:《战后初期的新加坡华文报刊(1945-1948)》,新加坡:新加坡国立大学1982年。
4. 崔贵强:《新马华人国家认同的转向 1945-1959》新加坡:南洋学会1990年。
5. 李元瑾:《东西文化的撞击与新华知识分子的三种回应》,新加坡国立大学中文八方文化企业公司2001年。
6. Bintang Peranakan: Satu Tinjauan Ringkas Mengenai Sebuabakbar Orang-orang Cina Peranakan (《土生华星周刊》,对一份土生华人报章的简剖): Malaysia in History, 1978 vol 21 column 2.
7. Heng, Pek Koon. The Malaysian Chinese Successor Generation: Identity Formation, Political Orientations, Economic Preferences and Socio-cultural Attitudes. Presented at "The Malaysian Chinese in the 21st Century: Challenges in a Multi-ethnic and Multi-cultural Malaysian Society" conference.

(华社的回顾与前瞻研讨会: 21世纪马来西亚华人-- 2002年马来西亚多元种族与多元文化社会的挑战。)
<http://www.xiaoen.org/cultural/academic.asp?cat=65&loc=zh-cn&id=1125>

Mr Peng Weibu is a PhD candidate with the School of Communication and Journalism, Jinan University, People's Republic of China. This is an extract of his paper, "Ethnic and Culture Self-Identity: Overseas Chinese Language Newspapers and its Relationship with Ethnic Chinese of Singapore and Malaysia", presented in April 2007.

LEE KONG CHIAN RESEARCH FELLOWSHIP SERIES: RESEARCH FELLOWS 2007

The Lee Kong Chian Research Fellowship welcomed three new Research Fellows, Mr Tay Thiam Chye, Mr Kuik Cheng-Chwee and Mr Leander Seah. Mr Tay and Mr Kuik were awarded the Fellowship, in an official signing ceremony, by Ms Ngian Lek Choh, Director of the National Library on 5 April 2007. Mr Seah received his award on 8 June 2007.



Mr Kuik Cheng-Chwee (left) and Mr Tay Thiam Chye (right) were awarded the Lee Kong Chian Research Fellowship on 5 April 2007.

Mr Leander Seah was awarded the Lee Kong Chian Research Fellowship on 8 June 2007.

Mr Tay Thiam Chye has a M Soc Sc, majoring in Political Science from the National University of Singapore. He has a specialist interest in party defection on which he has presented at various conferences such as the American Political Science Association (APSA) meeting. Mr Tay's research will focus on "Rethinking Regime Change - Factional Defection from Dominant Parties in Asia (1945-2006)".

Mr Kuik Cheng-Chwee is a PhD candidate in the Asian Studies Programme at the Paul H. Nitze School of Advanced International Studies (SAIS) at Johns Hopkins University in Washington, DC. He is the recipient of the Fulbright Graduate Study Scholarship (2003-2005), the ASIA Fellows Award (2002-2003), as well as the British High Commissioner's Chevening Scholarship (1997-1998). Mr

Kuik's research topic is on "Essence of Hedging Strategy: Explaining Southeast Asian Responses to the Rising China".

Mr Leander Seah is a PhD candidate in History at the University of Pennsylvania. His research is on "Conceptualising the Chinese World: Jinan University, Lee Kong Chian and the Nanyang Connection, 1900 - 1942".

The National Library, Singapore welcomes talented scholars and researchers to use our resources and services, and to collaborate with us on joint research projects to create new knowledge. The Lee Kong Chian Research Fellowship is open to both local and foreign applicants, who should preferably have an established record of achievement in their chosen field of research and the potential to excel further.